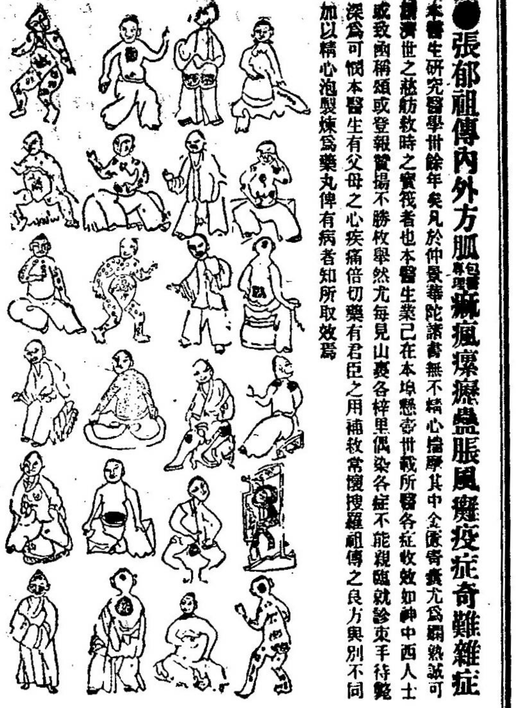
●張郁祖傳內外方脈（包醫專理）痲瘋瘰癧蠱脹風癱疫症奇難雜症

本醫生研究醫學卅餘年矣凡於仲景華陀諸書無不精心揣摩其中金匱奇囊尤爲嫻熟誠可謂濟世之慈航救時之寶筏者也本醫生業已在本埠懸壺卅載所醫各症收效如神中西人士感致函稱頌或登報讚揚不勝枚舉然尤每見山裏各梓里偶染各症不能親臨就診束手待斃深爲可憫本醫生有父母之心疾痛倍切藥有君臣之用補救常懷搜羅祖傳之良方與別不同加以精心泡製煉爲藥丸俾有病者知所取效焉



●各省地道藥材參茸玉桂丸散俱全發售

●勞神過多內傷身體虛寒心肝肺作敗虛火炎上微咳嗽吐血症藥散半料價銀一十五元正
●參茸玉桂海鞭補精煖腎攻寒邪丸半料十七元
●參茸玉桂四鞭煖腎補漏壯顏色丸半料十八元
●新關春將大痲瘋斷根散每料一百半料五十元
●痲症惡毒水出止痛埋口生肌藥膏　每盅十元
●手指生瘡脫骨疽其痛不可當藥散每樽一十元
●惡毒水出消瘻止痛生肌埋口藥膏　每盅十元
●上山虎下山虎消瘻止痛藥散　每樽五元
●手掌堂生瘡穿掌爛藥膏　每盅十元
●治痲瘋面上紅雲印并身起印藥散每樽銀十元
●漢瘡瘻痛帶爛藥散　每樽五元
●虛風生火滋陰寄神化痰止咳丸　每個一元
●花柳退上面紅雲藥膏每樽銀五元
●跌打刀傷止痛消瘻生肌每樽三元
●生疔採六陰脈藥散　每樽五元
●陰陽惡毒瘡藥散每樽五元
●跌打生肌膏藥　每張二元
●治痲瘋面上凸起藥散五元
●小兒疳積散　每樽二元
●埋口生肌藥散　每樽五元
●腳痛藥散　每樽五元
●小腸氣痛藥散　每樽五元
●採頭痛藥散　每樽二元
●縮尿沙淋藥散　每樽九元
●採眼瘻痛藥散　每樽三元
●流鼻血不止散　每樽五元
●白濁止痛丸　每樽二元
●拔毒止痛藥散　每樽五元
●出粒仔出沙藥散每樽二元
●滾水傷散　每樽三元
●生黃榜膏藥蒙茶藥散十元
●白濁解毒消瘻散每樽五元
●採無名瘻毒散　每樽五元
●婦人生血龜每料銀一十元
●跌打還魂丸　每個一元

●固本壯陽丸　每半料十元
●花柳敗眼瘻痛帶紅藥膏每盅十元
●因傷發毒瘻痛藥散　每樽十元
●解花柳百毒丸　半料十元
●生疳鼻爛瘻痛藥膏　每盅十元
●花柳聚毒藥散　每樽三元
●無名瘻毒止痛消瘻藥散每樽十元
●腎中痾血淋散一樽食茶二包五元
●鹿尾巴丸煖腎眼　半料一十六元
●治濕毒起粒癢藥散　每樽四元
●補腦丸享神益腎　半料十二元
●採久年爛腳藥散每樽五元
●貼花柳墜毒膏藥每張一元
●治痲瘋膏藥　每張三元
●治瘰癧解毒消瘻每料十元
●跌打駁骨止痛藥每樽五元
●包醫花柳痲瘋每料四十元
●心痛藥散　每樽二元
●採牙痛藥散　每樽二元
●鶴膝癱藥散　每樽五元
●橫痃膏藥　每張三元
●生雞喉疳藥散每樽銀三元
●瘰癧膏藥　每張三元
●童子胎毒藥散每包銀一元
●花柳藥散　每樽五元
●戒煙茶藥　每兩二元
●去風濕膏藥　每張二元
●採風疽藥散　每樽五元
●癬藥一掃光　每包二元
●風濕疽症　每料十元
●惡毒瘡藥散　每樽五元
●跌打止痛丸　每個一元
●生蛇藥散　每樽五元
●扯氣藥散　每樽五元五

●橫痃藥散銀五元
●產後丸每個一元
●跌打葯散銀五元
●採陰囊油驗藥散銀三元
●治痲瘋丸仔每料三十元
●背癰瘻藥散　每樽十元
●油火傷藥　每樽二元
●肚痛藥散　每樽二元
●縮陽藥散　每樽五元
●腰痛散膏藥每張銀二元
●往氣藥散　每樽五元五
●芒菓膏藥　每張三元
●吐血藥散　每樽五元
●痔漏藥散　每樽五元
●採三角風藥散每樽二元
●痔漏症　每料十元
●喉痛解毒丸　每個一元
●擦紅搜毒丸　每個一元
●拔毒埋口膏藥每張二元
●咳嗽化痰丸　每個五毫
●健脾藥散　每樽五元
●蠱症　每料二十元
●專理小兒婦科奇難雜症

天生堂

大張良醫無雙　恩邑鄉弟吳子經拜題　華陀　會邑鄉弟陳焯然拜題
國郁雅仲景　香鄉鄉弟鄭明煥拜題　醫理明家　開邑鄉弟周欽振拜題
手藝術紹岐黃　寧邑鄉弟李艮美拜題　仁心仁術　番邑鄉弟張蘭延拜題

●本醫生在大埠天生堂凡有信函及赤紙担保信等請照下列西字付來交張郁收便妥或交裕生堂收亦可

TIN SANG TONG 777 Clay St. San Francisco, Cal.

菁荳® 製荳腐最可用 頂靚冬菇
萬字嘜豉油 罐頭竹筍
華友光顧 價從廉取
舖在緬街 一百零六
白井洋行啓

K. USUI CO.
Direct Importers
106 Main St.
Phone Sey. 3702
Vancouver, B. C.

中華自由快車公司

Chinese Taxi Co.
Phone Sey. 4385
1 Pender St. W.
Vancouver, B. C.

啓者本公司自置最新式自由快車專載客商遊車或往來各處晝夜利便價亦從廉同胞賜顧請電話來

▲電話（時聲）四三八五
▲車站在三盛連記門口即北京樓下

中華自由快車公司謹啓

◀域多利埠▶

煙草 煜記號 廣告

YORK KEE CO.
PHONE 339　P. O. Box 1142
VICTORIA B. C.

啓者本號設在於域多利埠開張數年專辦各國烟草金字烟絲罐頭烟餅各欵烟仔烟帋各江雜貨送禮香硷糖菓等俱全遠近同胞惠顧格外歡迎祈留意是荷奇生行補腎丸馳名丸散寄賣本店在非市卡街橫巷門牌二號開張

▲（電話三三九）（信箱一一四二）

煜記號　司理人 周逢瑞 披露

代理處

域多利埠 均安號

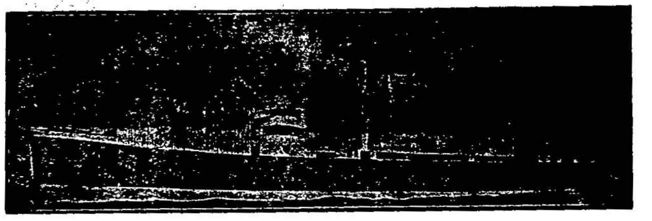
QUON ON
P.O. Box 243 Phone 1378
529 Cormorant St.
Victoria B. C.

遷舖廣告

雲高華埠 均安棧

QUON ON JAN
137 Pender St. E.
Phone Seymour 7880
VANCOUVER, B. C.

布路地士 那士船　西四月廿四到　西五月十五日開行
歪多士船　新五月廿六到　新六月十六日開行



啓者本公司輪船日前皆爲政府調用今經放回照定期開行仰各寶號貴客旋東祖國者請移玉至代理人處寫哥便妥此佈

代理人 馬進 馬駿 啓

啓者本店向設在卡路街今遷至片打街東端南向門牌一百三十七號即名利家棧樓下如各埠親友留心光顧者祈照下列住址無異[illegible]仍舊

均安棧啓

▲◎▼染風流毒者注意

本醫生有良藥　不墜毒　能保種　兼治跌打刀傷
包醫訂限全愈受謝

啓者弟前蒙陳煥屏先生傳授花柳專科兼治跌打刀傷等症可能限日全愈特登廣告俾患症者知所問津焉

▲本醫◎寓庵派旅館十四號或向香港公司掛號亦可

▲通信英文西▼

Empire Hotel Rooms Cor. Hasting and 401½ Columbia Ave.
Vancouver, B. C.
Phone Sey. 2138,

楊月山披露

常有

齒陳跌打
金只埠酒

正牌胆

●海狗鞭　●脾巴腎核
●臭鼠胆　●正花旗參

自來血寄賣

參茸海狗鞭補腎丸每兩壹元
專治花柳半身不遂丸每服貳毫
補腎收毒生肌膏每張壹毫
專治白濁[illegible]丸每服貳毫五
補腦安心寧神丸每料[illegible]　伍毫
跌打去瘀消腫止痛散每服伍毫
跌打遠行熱脹[illegible]散每服[illegible]
五上肚痛丸　每服伍毫
通淋跌打丸　每個壹毫

仙傳種紅丸每服[illegible]　三毫
參茸寧神養血補腎丸每料貳毫
參茸龍虎戒烟丸每兩[illegible]　伍毫
日久痔漏[illegible]丸每兩[illegible]　三毫
風濕骨痛膏藥每張[illegible]　壹毫
遠年爛腳生肌膏每盒壹毫
婦女赤白帶丸每料[illegible]　五元
婦女調經種子丸每料[illegible]　壹元

保安堂

BOW ON TONG CO.
13 PENDER STREET WEST
P.O. Box 594　Phone Sey. 4610
VANCOUVER, B.C.

參茸玉桂葯材

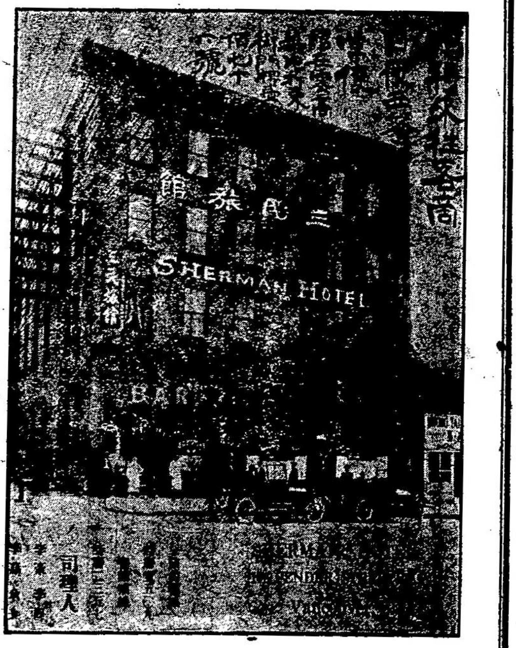
本堂自製膏丹丸散列下

[illegible]

五洲大藥房

●啓者本堂設在溫哥華片打街門牌十三號常辦各省正地道葯材各色膏丹丸散藥酒參茸人參特聘唐內外科醫生寫用壽醫男婦內外全科跌打刀傷駁骨花柳疳疔痔瘋患口便毒[illegible]喉塗湯[illegible]瘡遠年爛腳風疾鶴膝風濕腳腫竒難什症並細心研究各種內外病症配製各種膏丹丸散以便偶染西人能親臨者之用本堂新張伊始誠恐各埠未友週知故特誌數言以便有患者知所問津焉

（三民大旅館）



▲欲除疾病 要請良醫 盧杰三先生大國手也

弟肩背向患症廳痛難不堪且陰囊下部赤然屢請中西醫診壓兩載毫無寸效茲幸各昆仲推委到杰三先生處內外兼施僅僅兩禮拜久疾痊全失先生之良誠無虛語也弟感此大德因叙數言以爲世之欲除疾病者告

云埠振興公司[illegible]拜[illegible]

自辦有頭號正人參并上玉桂發客

云高華埠

盧杰三醫生

統理大小男女內外全科　花柳瘡痒諸班奇難雜症

華英客棧第九號房　遷寓片打直街第一百零五號

（通信處）
Loo J. Sam
105 Pender St. E.
Vancouver B. C.

▲鳴謝 盧杰三先生學識兼優

弟往月身患沉痾辛苦萬狀不勝枚舉幸延杰三先生到舍診脈備談係少陰中風病擬用黃蓮阿膠湯一服而愈再服而全愈　先生之學識兼優無怪其膾炙人口也弟感恩莫忘登報鳴謝尤爲求醫者知所趨向

開邑蜆崗洞弟黃超秀敬[illegible]

章記號

JUN KEE CO.
13 Canton St. P.o. Box 366
Vancouver B.C.

小店在云古華埠經歷有年今遷往廣東街照常貿易專辦唐山油糖酒米蘇杭雜貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰其留心爲盼如有信件如上西文門牌來無悞

司理人阮本祝謹啓

三盛連記

Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.

本號專造各欵頂靚皮靴工精料真比美於西人所造之工靴發售各欵趨時合腳靚皮靴兼修整舊靴有粒索衣襪香硷皮喼袋等雜貨留意光顧在片打街門牌一號

英昌隆

Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
P.O.B. 514 Victoria B. C.

啓者本店開張於域多利數十年于茲矣專辦唐山油糖酒米京菓海味什貨俱全凡有貨色俱選各江上好貨物坑上各埠諸君光顧取價從廉接遞香港書信銀兩快捷異常代理日本郵船客位料理周到久蒙梓里嘉許本店生意日見起色更爲改良諸君留心光顧格外歡迎

域多利英昌隆　司事人 李進 啓